



Версия 1.0 | Апрель 2017

Руководство для Китая



This publication has been developed with support from the LIFE programme of the European Union and UK aid from the UK government.



www.nepcon.org/sourcinghu

b



NEPCon has adopted an “open source” policy to share what we develop to advance sustainability. This work is published under the Creative Commons Attribution Share-Alike 3.0 license. Permission is hereby granted, free of charge, to any person obtaining a copy of this document, to deal in the document without restriction, including without limitation the rights to use, copy, modify, merge, publish, and/or distribute copies of the document, subject to the following conditions: The above copyright notice and this permission notice shall be included in all copies or substantial portions of the document. We would appreciate receiving a copy of any modified version.

The European Commission support for the production of this publication does not constitute endorsement of the contents which reflect the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained herein.

This material has been funded by the UK aid from the UK government; however the views expressed do not necessarily reflect the UK government’s official policies.

Руководство для Китая

Данный документ представляет собой перечень документов, которые были разработаны с целью, чтобы помочь определить легальность процессов заготовки лесоматериалов, их перевозки и торговли ими в соответствии с требованиями Китая. Перечень будет полезен для любой компании, желающей убедиться в том, что закупаемые лесоматериалы в Китае являются легальными.

Руководство состоит из:

1. перечня документов, предусмотренные законодательством, который состоит из разделов в соответствии со следующими индикаторами: права на легальную лесозаготовку; налоги и пошлины; лесозаготовительные мероприятия (включая обеспечение гигиены и охраны труда и легальное трудоустройство); права третьей стороны; торговля и перевозки.
2. копий документов, а также руководств к их содержанию, приводящих основные соображения, принимаемые в расчёт при оценке достоверности этих документов.

Используйте данный документ, выбирая необходимый тип источника лесоматериалов

Для использования данного документа Вам сначала потребуется определить источник происхождения ваших лесоматериалов. Вы должны определить не только страну, но и тип леса, в котором были заготовлены лесоматериалы, на предмет прав лесовладения и управления, категорий эксплуатационного режима и разрешений. Всё это входит в понятие «Тип Источника Лесоматериалов». Эта информация очень важна для того, чтобы узнать, какие документы Вы должны использовать, указывая на легальную заготовку, перевозку и торговлю вашей лесопродукцией. Здесь представлено описание различных видов «Типа Источника лесоматериалов», которые можно найти в Китае.

- **Естественный лес:** Естественные государственные леса не являются источником лесоматериалов, за исключением лесоматериалов, полученных в результате прореживаний. Естественные леса, управляемые коллективами, отдельными людьми или корпорациями, могут быть источником, хотя этот тип источника испытывает давление под воздействием запрета на заготовку, всё чаще применяемым, несмотря на контракты, заключаемые с лесовладельцами.
- **Охраняемый лес:** Ограниченный источник лесоматериалов. Государственные леса или в совместном владении.
- **Лесная плантация – лесопосадка:** в совместном, индивидуальном или корпоративном владении. Представляет собой основной источник лесоматериалов в Китае.
- **Деревья/бамбук, посаженные вокруг ферм и хозяйств:** посадки вблизи ферм и хозяйств Китая.

- **Бамбуковый лес:** состоит из сообществ полезных видов бамбука. Как правило, это леса, выращиваемые для лесоматериалов, леса, выращиваемые для производства бамбуковых веток, а также смешанные леса этих двух типов.
- **Плانتации хозяйственных лесов – экономический лес:** плантации деревьев, жизненный цикл которых близок к завершению, первоначально не предполагаемых для использования в качестве лесоматериалов.



Пожалуйста, выберите ваш Тип Источника Лесоматериалов

Тип Источника Лесоматериалов



Естественный лес



Охраняемый лес



Плантация
– лесопосадка



Деревья/бамбук,
посаженные
вокруг ферм и
хозяйств



Бамбуковый лес



Плانتации
хозяйственных лесов –
экономический лес



Естественный лес



Права на Легальную Лесозаготовку 05



Права третьей стороны

Н/П



Налоги и пошлины

07



Торговля и Перевозки

11



Лесозаготовительные мероприятия 08



Отслеживаемость

Н/П



Права на Легальную Лесозаготовку

Категория легальности



Естественный лес

1.1 Права землевладения
и землепользования

Тип лесовладения: Коллективное, частное или корпоративное

- Удостоверение права собственности на лес ([Пример 1](#))

<p>Категория легальности</p>	<p> Естественный лес</p>
<p>1.2 Договоры о передаче в пользование лесных участков</p>	<ul style="list-style-type: none"> Договоров об уступках прав пользования лесными участками в Китае нет.
<p>Категория легальности</p>	<p> Естественный лес</p>
<p>1.3 Планирование лесоуправления лесозаготовительных мероприятий</p>	<ul style="list-style-type: none"> Утверждённый план лесоуправления (Пример 2) План лесоуправления, утверждённый местным Бюро Лесного Хозяйства Ежегодный допустимый объём лесозаготовок, одобренный местным Бюро Лесного Хозяйства
<p>Категория легальности</p>	<p> Естественный лес</p>
<p>1.4 Разрешение на лесозаготовку</p>	<p>Тип лесовладения: Коллективное, частное или корпоративное:</p> <ul style="list-style-type: none"> Разрешение на лесозаготовку (Пример 3) <p>Тип лесовладения: Государственный лес:</p> <ul style="list-style-type: none"> Разрешение на лесозаготовку (Пример 3) Проект лесозаготовительных работ Инспекция и одобрение сертификата на проведение лесовозобновления за прошлый год



Налоги и Пошлины

Категория легальности

 Естественный лес

1.5 Выплата арендной платы и платы за лесозаготовку

- Данные выплаты в лесном хозяйстве, а следовательно и соответствующая документация, законодательством не предусмотрены.

Категория легальности

 Естественный лес

1.6 НДС и другие налоги с оборота

- Счёт-фактура (с выделенным НДС) (*Fapiao*) [\(Пример 4\)](#)

Освобождение от уплаты предусмотрено для:

- Компаний, использующих в производстве отходы
- Лесохозяйственных компаний или отдельных лиц, которые продают собственную продукцию, например, продажи круглых лесоматериалов освобождаются от НДС при условии, что лесохозяйственное предприятие само производит и продаёт лесоматериалы
- Отдельных лиц, кто не зарегистрирован как юридическое лицо, но у кого есть разрешение на продажу редко отдельно стоящих деревьев, произрастающих на их территории. От них не требуется выписка накладных, а также выплата НДС, в соответствии с законом о НДС.

Категория легальности

 Естественный лес

1.7 Подоходный налог и отложенный налог на прибыль

Тип лесовладения: Коллективное, частное или корпоративное:

- Форма для заполнения ежегодной налоговой декларации
- Счёт-фактура [\(Пример 4\)](#)



Лесозаготовительные мероприятия

Категория легальности



Естественный лес

1.8 Правила заготовки лесоматериалов

Тип лесовладения: Государственный лес:

- Записи по лесозаготовительным мероприятиям и объёме рубки (в соответствии с разрешением и проектом лесозаготовительных работ)
- Свидетельство о проведении инспекции и одобрении лесозаготовительных и лесовозобновительных работ за предыдущий год, выданное Лесным фермам, принадлежащим либо государству, либо местным владельцам.

Категория легальности



Естественный лес

1.9 Охраняемые участки и виды

Тип лесовладения: Коллективное, частное или корпоративное:

- Разрешение на лесозаготовку, выданное соответствующим лесным уполномоченным органом власти на уровне страны или выше (с описанием пород, местоположения, способа лесозаготовки и выделенной запретной территории) ([Пример 3](#))
- Документы, необходимые для осуществления лесозаготовительных мероприятий на охраняемых участках с разрешения уполномоченных органов власти
- Процедура, описывающая меры сохранения и избегания негативного воздействия на эти участки и виды
- Перечень местных редких и исчезающих видов, предоставленный государственными лесными фермами
- Экологическая карта распределения лесов, предоставленная местным Лесохозяйственным Бюро или государственными лесными фермами

Категория легальности



Естественный лес

1.10 Экологические требования

Тип лесовладения: Коллективное, частное или корпоративное:

- Утверждённый план лесоправления ([Пример 2](#))

Тип лесовладения: Государственный лес:

- Утверждённый план лесоправления ([Пример 2](#))
- Проект лесозаготовительных работ

Категория легальности



Естественный лес

1.11 Гигиена и охрана труда

Тип лесовладения: Коллективное, частное или корпоративное:

- Документы, подтверждающие проведение инструктажа по безопасности
- Договоры о подряде
- Страхование от несчастных случаев
- Реестр несчастных случаев и соответствующих административных процедур и мер ([Пример 5](#)).

- Разрешение на работу для определённого рода деятельности, как например, моториста бензопилы ([Пример 6](#))

Категория легальности



1.12 Легальное трудоустройство

Тип лесовладения: Коллективное, частное или корпоративное:

- Перечень штатных работников и подрядчиков
- Записи по выплатам зарплат ([Пример 7](#))
- Трудовые договоры с постоянными и временными работниками ([Пример 8](#))
- Карточка социального обеспечения для каждого работника, предоставляющая доказательство социальной защиты и других страховых выплат ([Пример 9](#))



Права Третьей Стороны

Категория легальности



1.13 Обычные права

- Неприменимо

Категория легальности



1.14 Право свободного, предварительного и осознанного согласия

- Неприменимо

Категория легальности

 Естественный лес

1.15 Права коренных народов

- Неприменимо



Торговля и Перевозки

Категория легальности

 Естественный лес

1.16 Классификация пород, объёмов, сортов

- Фитосанитарный сертификат ([Пример 12](#))
- Разрешение на перевозку ([Пример 13](#))

Категория легальности

 Естественный лес

1.17 Торговля и транспорт

- Регистрационное свидетельство компании ([Пример 10](#))
- Свидетельство о постановке на налоговый учёт ([Пример 11](#))

	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Фитосанитарный сертификат (Пример 12) ▪ Разрешение на перевозку (Пример 13) ▪ Комплектовочная ведомость ▪ Транспортная накладная ▪ Документ- разрешение на производство древесной продукции
--	---

Категория легальности	 Естественный лес
1.18 Трансграничная торговля и трансфертное ценообразование	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Договор между материнскими компаниями и их дочерними подразделениями о предоставлении услуг с чётко указанной их стоимостью ▪ Таможенная декларация для импорта или экспорта

Категория легальности	 Естественный лес
1.19 Таможенные правила	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Свидетельство регистрации таможенной декларации на груз для таможенного органа (Пример 14) ▪ Свидетельство регистрации таможенной декларации на груз для грузоотправителя и грузополучателя импортных/экспортных товаров ▪ Фитосанитарный сертификат ▪ Сертификат происхождения пород (для иморта) ▪ Упаковочный лист (для экспорта) ▪ Транспортная накладная (для импорта)

Категория легальности	 Естественный лес
1.20 CITES (Конвенция о международной торговле видами дикой	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Разрешение на сбор национальных или местных важных охраняемых растений ▪ Сертификат-разрешение на CITES импорт/экспорт

фауны и флоры,
находящимися под
угрозой исчезновения)



Охраняемый лес



Права на Легальную Лесозаготовку 14



Права третьей стороны Н/П



Налоги и Пошлины 15



Торговля и Перевозки 19



Лесозаготовительные мероприятия 16



Отслеживаемость Н/П



Права на Легальную Лесозаготовку

Категория легальности



Охраняемый лес

1.1 Права землевладения и землепользования

- Удостоверение права собственности на лес ([Пример 1](#))

Категория легальности



Охраняемый лес

1.2 Договоры о передаче в пользование лесных участков

- Договоров об уступках прав пользования лесом в Китае нет.

Категория легальности



Охраняемый лес

1.3 Планирование
лесоуправления
лесозаготовительных
мероприятий

- План лесоуправления, утверждённый Государственным Бюро Лесного хозяйства ([Пример 2](#))
- План лесозаготовок, утверждённый Государственным Бюро Лесного хозяйства
- Допустимый объём лесозаготовок только для рубок ухода и поддержания лесонасаждения, а также рубок, содействующих возобновлению

Категория легальности



Охраняемый лес

1.4 Разрешение на
лесозаготовку

- Разрешение на рубки ухода и поддержания лесонасаждения и рубки, содействующие возобновлению ([Пример 3](#))



Налоги и Пошлины

Категория легальности



Охраняемый лес

1.5 Выплата арендной
платы и платы за
лесозаготовку

- Данные выплаты в лесном хозяйстве, а следовательно и соответствующая документация, законодательством не предусмотрены.

Категория легальности



Охраняемый лес

1.6 НДС и другие налоги с оборота

- Счёт-фактура (с выделенным НДС) (*Fatura*) ([Пример 4](#))

Освобождение от уплаты предусмотрено для:

- Компаний, использующих в производстве отходы
- Лесохозяйственных компаний или отдельных лиц, которые продают собственную продукцию, например, продажи круглых лесоматериалов освобождаются от НДС при условии, что лесохозяйственное предприятие само производит и продаёт лесоматериалы
- Отдельных лиц, кто не зарегистрирован как юридическое лицо, но у кого есть разрешение на продажу редко отдельно стоящих деревьев, произрастающих на их территории. От них не требуется выписка накладных, а также выплата НДС в соответствии с законом о НДС.

Категория легальности



Охраняемый лес

1.7 Подоходный налог и отложенный налог на прибыль

- Форма налоговой декларации о ежегодном доходе
- Счёт об оплате



Лесозаготовительные мероприятия

Категория легальности



Охраняемый лес

1.8 Правила заготовки лесоматериалов

- Записи по лесозаготовительным мероприятиям и объёме рубки (в соответствии с разрешением и проектом лесозаготовительных работ)
- Свидетельство о проведении инспекции и одобрении лесозаготовительных и лесовозобновительных работ за предыдущий год, выданное Лесным фермам, принадлежащим либо государству, либо местным владельцам

Категория легальности



Охраняемый лес

1.9 Охраняемые лесные участки и виды

- Разрешение на лесозаготовку, выданное соответствующим лесным уполномоченным органом власти на уровне государства или выше (с описанием пород, местоположения, способа лесозаготовки и выделенной запретной территории) ([Пример 3](#))
- Документы, необходимые для проведения лесозаготовительных работ на охраняемых участках с разрешения уполномоченных органов власти
- Процедура, описывающая меры сохранения и избегания негативного воздействия на охраняемые участки и виды
- Перечень местных редких и исчезающих видов, предоставленный государственными лесными фермами
- Экологическая карта распределения лесов, предоставленная местным Бюро Лесного Хозяйства или государственными лесными фермами

Категория легальности



Охраняемый лес

1.10 Экологические требования

Тип лесовладения: Коллективное, частное или корпоративное:

- Утверждённый план лесоправления ([Пример 2](#))

Тип лесовладения: Государственный лес:

- Утверждённый план лесоправления ([Пример 2](#))
- Проект лесозаготовительных работ

Категория легальности	 Охраняемый лес
1.11 Гигиена и охрана труда	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Документы, подтверждающие проведение инструктажа по безопасности ▪ Договоры о подряде ▪ Страхование от несчастных случаев ▪ Реестр несчастных случаев и соответствующих административных процедур и мер (Пример 5). ▪ Разрешение на работу для определённого рода деятельности, как например, моториста бензопилы (Пример 6)
Категория легальности	 Protected forest
1.12 Легальное трудоустройство	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Перечень штатных работников и подрядчиков ▪ Записи по выплатам зарплат (Пример 7) ▪ Трудовые договоры с постоянными и временными работниками (Пример 8) ▪ Карточка социального обеспечения для каждого работника, предоставляющая доказательство социальной защиты и других страховых выплат (Пример 9)



Права Третьей Стороны

Категория легальности	 Охраняемый лес
1.13 Обычные права	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Неприменимо

Категория легальности	 Охраняемый лес
1.14 Право свободного, предварительного и осознанного согласия	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Неприменимо
Категория легальности	 Охраняемый лес
1.15 Права коренных народов	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Неприменимо



Торговля и Перевозки

Commented [O1]: To shift!

Категория легальности	 Охраняемый лес
1.16 Классификация пород, объёмов, сортов	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Фитосанитарный сертификат (Пример 12) ▪ Разрешение на перевозку (Пример 13)
Категория легальности	 Охраняемый лес
1.17 Торговля и перевозки	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Регистрационное свидетельство компании (Пример 10)

	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Свидетельство о постановке на налоговый учёт (Пример 11) ▪ Фитосанитарный сертификат (Пример 12) ▪ Разрешение на перевозку (Пример 13) ▪ Комплекточная ведомость ▪ Транспортная накладная ▪ Документ-разрешение на производство древесной продукции
Категория легальности	 Охраняемый лес
1.18 Трансграничная торговля и трансфертное ценообразование	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Договор между материнскими компаниями и их дочерними подразделениями о предоставлении услуг с чётко указанной их стоимостью ▪ Таможенная декларация для импорта или экспорта
Категория легальности	 Охраняемый лес
1.19 Таможенные правила (импорт/экспорт)	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Свидетельство регистрации таможенной декларации на груз для таможенного органа (Пример 14) ▪ Свидетельство регистрации таможенной декларации на груз для грузоотправителя и грузополучателя импортных/экспортных товаров ▪ Фитосанитарный сертификат ▪ Сертификат происхождения пород (для импорта) ▪ Упаковочный лист (для экспорта) ▪ Транспортная накладная (для импорта)
Категория легальности	 Охраняемый лес

1.20 CITES (Конвенция о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения)

- Разрешение на сбор национальных или местных важных охраняемых видов растений и/или их частей
- Сертификат-разрешение на импорт/экспорт видов, попадающих под соглашение CITES



Лесная плантация-лесопосадка



Права на Легальную Лесозаготовку 22



Права третьей стороны Н/П



Налоги и Пошлины 23



Торговля и Перевозки 27



Лесозаготовительные мероприятия 24



Отслеживаемость Н/П



Права на Легальную Лесозаготовку

<p>Категория легальности</p>	<p> Лесная плантация-лесопосадка</p>
<p>1.1 Права на землевладение и землепользование</p>	<ul style="list-style-type: none"> Удостоверение права собственности на лес (Пример 1)
<p>Категория легальности</p>	<p> Лесная плантация-лесопосадка</p>
<p>1.2 Договоры о передаче в пользование лесных участков</p>	<ul style="list-style-type: none"> Договоров об уступках прав пользования лесными участками в Китае нет.
<p>Категория легальности</p>	<p> Лесная плантация-лесопосадка</p>
<p>1.3 Планирование лесопользования и лесозаготовительных мероприятий</p>	<p>Тип лесовладения: Коллективное, частное или корпоративное:</p> <ul style="list-style-type: none"> План лесопользования, утверждённый местным Бюро Лесного Хозяйства (Пример 2) План лесозаготовки, утверждённый местным Бюро Лесного Хозяйства Ежегодный допустимый объём лесозаготовки, одобренный местным Бюро Лесного Хозяйства <p>Тип лесовладения: Государственный лес:</p>

	<ul style="list-style-type: none"> План лесопользования, утверждённый местным Бюро Лесного Хозяйства (Пример 2) План лесозаготовки, утверждённый местным Бюро Лесного Хозяйства Ежегодный допустимый объём лесозаготовки, одобренный местным Бюро Лесного Хозяйства
--	--

Категория легальности	 Лесная плантация-лесопосадка
-----------------------	---

1.4 Разрешение на лесозаготовку	<p>Тип лесовладения: Коллективное, частное или корпоративное:</p> <ul style="list-style-type: none"> Разрешение на лесозаготовку (Пример 3) <p>Тип лесовладения: Государственный лес:</p> <ul style="list-style-type: none"> Разрешение на лесозаготовку (Пример 3) Проект лесозаготовительных работ Инспекция и одобрение сертификата на проведение лесовозобновления за прошлый год
---------------------------------	---



Налоги и Пошлины

Категория легальности	 Лесная плантация - лесопосадка
-----------------------	---

1.5 Выплата арендной платы и платы за лесозаготовку

- Данные выплаты в лесном хозяйстве, а следовательно и соответствующая документация, законодательством не предусмотрены.

Категория легальности



Лесная плантация - лесопосадка

1.6 НДС и другие налоги с оборота

- Счёт-фактура (с выделенным НДС) (*Fariao*) ([Пример 4](#))
- Освобождение от уплаты предусмотрено для:
- Компаний, использующих в производстве отходы
 - Лесохозяйственных компаний или отдельных лиц, которые продают собственную продукцию. Например, продажи круглых лесоматериалов освобождаются от НДС при условии, что лесохозяйственное предприятие само производит и продаёт лесоматериалы
 - Отдельных лиц, кто не зарегистрирован как юридическое лицо, но у кого есть разрешение на продажу редко отдельно стоящих деревьев, произрастающих на их территории. От них не требуется выписка накладных, а также выплата НДС, в соответствии с законом о НДС.

Категория легальности



Лесная плантация - лесопосадка

1.7 Подоходный налог и отложенный налог на прибыль

- Форма налоговой декларации о ежегодном доходе
- Счёт об оплате



Лесозаготовительные Мероприятия

<p>Категория легальности</p>	 <p>Лесная плантация - лесопосадка</p>
<p>1.8 Правила заготовки лесоматериалов</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Записи по лесозаготовительным работам и объёму рубки (такому же или ниже предельно допустимого объёма рубки, одобренного местным административным органом по лесоуправлению на национальном уровне) ▪ Свидетельство о проведении инспекции и одобрении лесозаготовительных и лесовозобновительных работ за предыдущий год
<p>Категория легальности</p>	 <p>Лесная плантация - лесопосадка</p>
<p>1.9 Охраняемые лесные участки и виды</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Разрешение на лесозаготовку, выданное соответствующим лесным уполномоченным органом власти на уровне страны или выше (с описанием пород, местоположения, способа лесозаготовки и выделенной запретной территории) (Пример 3) ▪ Документы, необходимые для проведения лесозаготовительных мероприятий на охраняемых участках с разрешения уполномоченных органов власти ▪ Процедура, описывающая меры сохранения и избежания негативного воздействия на охраняемые участки и виды ▪ Перечень местных редких и исчезающих видов, предоставленный государственными лесными фермами ▪ Экологическая карта распределения лесов, предоставленная местным Бюро Лесного Хозяйства или государственными лесными фермами
<p>Категория легальности</p>	 <p>Лесная плантация - лесопосадка</p>
<p>1.10 Экологические требования</p>	<p>Тип лесовладения: Коллективное, частное или корпоративное:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Утверждённый план лесоправления (Пример 2)

	<p>Тип лесовладения: Государственный лес:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Утверждённый план лесоправления (Пример 2) ▪ Проект лесохозяйственных работ
<p>Категория легальности</p>	<p> Лесная плантация - лесопосадка</p>
<p>1.11 Гигиена и охрана труда</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Документы, подтверждающие проведение инструктажа по безопасности ▪ Договоры о подряде ▪ Страхование от несчастных случаев ▪ Реестр несчастных случаев и соответствующих административных процедур и мер (Пример 5). ▪ Разрешение на работу для определённого рода деятельности, как например, моториста бензопилы (Пример 6)
<p>Категория легальности</p>	<p> Лесная плантация - лесопосадка</p>
<p>1.12 Легальное трудоустройство</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Перечень штатных работников и подрядчиков ▪ Записи по выплатам зарплат (Пример 7) ▪ Трудовые договоры с постоянными и временными работниками (Пример 8) ▪ Карточка социального обеспечения для каждого работника, предоставляющая доказательство социальной защиты и других страховых выплат (Пример 9)



Права Третьей Стороны

Категория легальности



Лесная плантация - лесопосадка

1.13 Обычные права

▪ Неприменимо

Категория легальности



Лесная плантация - лесопосадка

1.14 Право свободного, предварительного и осознанного согласия

▪ Неприменимо

Категория легальности



Лесная плантация - лесопосадка

1.15 Права коренных народов

▪ Неприменимо



Торговля и Перевозки

Категория легальности



Лесная плантация - лесопосадка

1.16 Классификация пород, объёмов, сортов

- Фитосанитарный сертификат ([Пример 12](#))
- Разрешение на перевозку ([Пример 13](#))

Категория легальности



Лесная плантация - лесопосадка

1.17 Торговля и перевозки

- Регистрационное свидетельство компании ([Пример 10](#))
- Свидетельство о постановке на налоговый учёт ([Пример 11](#))
- Фитосанитарный сертификат ([Пример 12](#))
- Разрешение на перевозку ([Пример 13](#))
- Комплектующая ведомость
- Транспортная накладная
- Документ-разрешение на производство древесной продукции

Категория легальности



Лесная плантация - лесопосадка

1.18 Трансграничная торговля и трансфертное ценообразование

- Договор между материнскими компаниями и их дочерними подразделениями о предоставлении услуг с чётко указанной их стоимостью
- Таможенная декларация для импорта или экспорта

Категория легальности



Лесная плантация - лесопосадка

1.19 Таможенные правила (импорт/экспорт)

- Свидетельство регистрации таможенной декларации на груз для таможенного органа ([Пример 14](#))
- Свидетельство регистрации таможенной декларации на груз для грузоотправителя и грузополучателя импортных/экспортных товаров

	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Фитосанитарный сертификат ▪ Сертификат происхождения пород (для иморта) ▪ Упаковочный лист (для экспорта) ▪ Транспортная накладная (для импорта)
Категория легальности	 Лесная плантация - лесопосадка
1.20 CITES (Конвенция о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения)	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Разрешение на сбор национальных или местных важных охраняемых видов растений и/или их частей ▪ Сертификат-разрешение на импорт/экспорт видов, попадающих под соглашение CITES

 <p>Деревья/бамбук, посаженные вокруг ферм и хозяйств</p>	 Права на легальную лесозаготовку 29	 Права Третьей Стороны N/A
	 Налоги и Пошлины 30	 Торговля и перевозки 34
	 Лесозаготовительные мероприятия N/A	 Отслеживаемость N/A



Права на легальную лесозаготовку

Категория легальности



Деревья/бамбук, посаженные вокруг ферм и хозяйств

1.1 Права на землевладение и землепользование

- Документы не требуются.

Категория легальности



Деревья/бамбук, посаженные вокруг ферм и хозяйств

1.2 Договоры о передаче в пользование лесных участков

- Договоров об уступках прав пользования лесными участками в Китае нет.

Категория легальности



Деревья/бамбук, посаженные вокруг ферм и хозяйств

1.3 Планирование лесоуправления лесозаготовительных мероприятий

- Планы лесоуправления и лесозаготовительных мероприятий не требуются.

Категория легальности



Деревья/бамбук, посаженные вокруг ферм и хозяйств

1.4 Разрешение на лесозаготовку

- Разрешение на лесозаготовку деревьев/бамбука на земельных участках отличается в зависимости от местных нормативов и предусмотренной на ферме площади для посадки



Налоги и Пошлины

Категория легальности



Деревья/бамбук, посаженные вокруг ферм и хозяйств

1.5 Выплата арендной платы и платы за лесозаготовку

- Данные выплаты в лесном хозяйстве, а следовательно и соответствующая документация, законодательством не предусмотрены

Категория легальности



Деревья/бамбук, посаженные вокруг ферм и хозяйств

1.6 НДС и другие налоги с оборота

- Счёт-фактура (с выделенным НДС) (*Fariao*) [\(Пример 4\)](#)
- Освобождение от уплаты предусмотрено для:
- Компаний, использующих в производстве отходы
 - Лесохозяйственных компаний или отдельных лиц, которые продают собственную продукцию. Например, продажи круглых лесоматериалов освобождаются от НДС при условии, что лесохозяйственное предприятие само производит и продаёт лесоматериалы
 - Отдельных лиц, кто не зарегистрирован как юридическое лицо, но у кого есть разрешение на продажу редко отдельно стоящих деревьев, произрастающих на их территории. От них не требуется выписка накладных, а также выплата НДС, в соответствии с законом о НДС.

Категория легальности



Деревья/бамбук, посаженные вокруг ферм и хозяйств

1.7 Подоходный налог и отложенный налог на прибыль

- Неприменимо



Лесозаготовительные мероприятия

Категория легальности



Деревья/бамбук, посаженные вокруг ферм и хозяйств

1.8 Правила заготовки лесоматериалов

- Документы не требуются

Категория легальности



Деревья/бамбук, посаженные вокруг ферм и хозяйств

1.9 Охраняемые лесные участки и виды

- Документы не требуются

Категория легальности



Деревья/бамбук, посаженные вокруг ферм и хозяйств

1.10 Экологические требования

- Документы не требуются

Категория легальности



Деревья/бамбук, посаженные вокруг ферм и хозяйств

1.11 Гигиена и охрана труда

- Документы не требуются

Категория легальности



Деревья/бамбук, посаженные вокруг ферм и хозяйств

1.12 Легальное трудоустройство

- Документы не требуются



Права Третьей Стороны

Категория легальности



Деревья/бамбук, посаженные вокруг ферм и хозяйств

1.13 Обычные права

- Неприменимо

Категория легальности



Деревья/бамбук, посаженные вокруг ферм и хозяйств

1.14 Право свободного, предварительного и осознанного согласия

- Неприменимо

Категория легальности



Деревья/бамбук, посаженные вокруг ферм и хозяйств

1.15 Права коренных народов

- Неприменимо



Торговля и Перевозки

Категория легальности



Деревья/бамбук, посаженные вокруг ферм и хозяйств

1.16 Классификация пород, объёмов, сортов

- Фитосанитарный сертификат ([Пример 12](#))
- Разрешение на перевозку ([Пример 13](#))

Категория легальности



Деревья/бамбук, посаженные вокруг ферм и хозяйств

1.17 Торговля и перевозки

- Документы не требуются

Категория легальности	 Деревья/бамбук, посаженные вокруг ферм и хозяйств
1.18 Трансграничная торговля и трансфертное ценообразование	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Договор между материнскими компаниями и их дочерними подразделениями о предоставлении услуг и с чётко указанной их стоимостью ▪ Таможенная декларация для импорта или экспорта
Категория легальности	 Деревья/бамбук, посаженные вокруг ферм ихозяйств
1.19 Таможенные правила (импорт/экспорт)	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Свидетельство регистрации таможенной декларации на груз для таможенного органа (Пример 14) ▪ Свидетельство регистрации таможенной декларации на груз для грузоотправителя и грузополучателя импортных/экспортных товаров ▪ Фитосанитарный сертификат ▪ Сертификат происхождения пород (для иморта) ▪ Упаковочный лист (для экспорта) ▪ Транспортная накладная (для импорта)
Категория легальности	 Деревья/бамбук, посаженные вокруг ферм и хозяйств
1.20 CITES	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Разрешение на сбор национальных или местных ключевых охраняемых видов растений и/или их частей ▪ Сертификат-разрешение на импорт/экспорт видов, попадающих под соглашение CITES



Бамбуковый лес



Права на легальную лесозаготовку 36



Права Третьей Стороны Н/П



Налоги и Пошлины 37



Торговля и Перевозки 42



Лесозаготовительные мероприятия 39



Отслеживаемость Н/П



Права на легальную лесозаготовку

Категория легальности

Бамбуковый лес

1.1 Права на
землевладение и
землепользование

- Удостоверение права собственности на лес ([Пример 1](#))

Категория легальности

Бамбуковый лес

1.2 Договоры о передаче в пользование лесных участков

- Договоров об уступках прав пользования лесными участками в Китае нет.

Категория легальности



1.3 Планирование лесоуправления лесозаготовительных мероприятий

- План лесоуправления, утверждённый местным Бюро Лесного хозяйства ([Пример 2](#))

Категория легальности



1.4 Разрешение на лесозаготовку

Тип лесовладения: Коллективное, частное или корпоративное, для материалов из бамбука:

- Разрешение на лесозаготовку

Тип владения: Государственный лес:

- Разрешение на лесозаготовку
- Проект лесозаготовительных работ
- Инспекция и одобрение сертификата на проведение лесовозобновления за прошлый год



Налоги и Пошлины

<p>Категория легальности</p>	<p> Бамбуковый лес</p>
<p>1.5 Выплата арендной платы и платы за лесозаготовку</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Данные выплаты в лесном хозяйстве, а следовательно и соответствующая документация, законодательством не предусмотрены
<p>Категория легальности</p>	<p> Бамбуковый лес</p>
<p>1.6 НДС и другие налоги с оборота</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Счёт-фактура (с выделенным НДС) (<i>Fapiao</i>) (Пример 4) <p>Освобождение от уплаты предусмотрено для:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Компаний, использующих в производстве отходы ▪ Лесохозяйственных компаний или отдельных лиц, которые продают собственную продукцию. Например, продажи круглых лесоматериалов освобождаются от НДС при условии, что лесохозяйственное предприятие само производит и продаёт лесоматериалы ▪ Отдельных лиц, кто не зарегистрирован как юридическое лицо, но у кого есть разрешение на продажу редко отдельно стоящих деревьев, произрастающих на их территории. От них не требуется выписка накладных, а также выплата НДС, в соответствии с законом о НДС.
<p>Категория легальности</p>	<p> Бамбуковый лес</p>
<p>1.7 Подоходный налог и отложенный налог на прибыль</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Форма налоговой декларации о ежегодном доходе ▪ Счёт об оплате



Лесозаготовительные мероприятия

Категория легальности

 Бамбуковый лес

1.8 Правила заготовки лесоматериалов

- Записи по лесозаготовительным мероприятиям и объёму рубки (такого же или ниже объёма лесозаготовки, утверждённого местным лесным уполномоченным органом власти)
- Свидетельство о проведении инспекции и одобрении лесовозобновительных работ за предыдущий год

Категория легальности

 Бамбуковый лес

1.9 Охраняемые лесные участки и виды

- Разрешение на лесозаготовку, выданное соответствующим лесным уполномоченным органом власти на уровне страны или выше (с описанием пород, местоположения, способа лесозаготовки и выделенной запретной территории)
- Документы, необходимые для проведения лесозаготовительных мероприятий на охраняемых участках с разрешения уполномоченных органов власти
- Процедура, описывающая меры сохранения и избежания негативного воздействия на охраняемые участки и виды
- Перечень местных редких и исчезающих видов, предоставленный государственными лесными фермами
- Экологическая карта распределения лесов, предоставленная местным Лесохозяйственным Бюро или государственными лесными фермами

Категория легальности

 Бамбуковый лес

1.10 Экологические требования

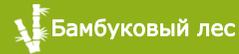
Тип лесовладения: Коллективный, частный или корпоративный:

- Утверждённый план лесоправления ([Пример 2](#))

Тип лесовладения: Государственный лес:

- Утверждённый план лесоправления ([Пример 2](#))
- Проект лесозаготовительных работ (только для лесов, находящихся в государственной собственности)

Категория легальности



1.11 Гигиена и охрана труда

- Документы, подтверждающие проведение инструктажа по безопасности
- Договоры о подряде
- Страхование от несчастных случаев
- Реестр несчастных случаев и соответствующих административных процедур и мер ([Пример 5](#)).
- Разрешение на работу для определённого рода деятельности, как например, моториста бензопилы ([Пример 6](#))

Категория легальности



1.12 Легальное трудоустройство

- Перечень штатных работников и подрядчиков
- Записи по выплатам зарплат ([Пример 7](#))
- Трудовые договоры с постоянными и временными работниками ([Пример 8](#))
- Карточка социального обеспечения для каждого работника, предоставляющая доказательство социальной защиты и других страховых выплат ([Пример 9](#))



Права Третьей Стороны

Категория легальности

 Бамбуковый лес

1.13 Обычные права

▪ Неприменимо

Категория легальности

 Бамбуковый лес

1.14 Право свободного, предварительного и осознанного согласия

▪ Неприменимо

Категория легальности

 Бамбуковый лес

1.15 Права коренных народов

▪ Неприменимо



Торговля и Перевозки

Категория легальности



1.16 Классификация пород, объёмов, сортов

- Фитосанитарный сертификат ([Пример 12](#))
- Разрешение на перевозку ([Пример 13](#))

Категория легальности



1.17 Торговля и перевозки

- Регистрационное свидетельство компании ([Пример 10](#))
- Свидетельство о постановке на налоговый учёт ([Пример 11](#))
- Фитосанитарный сертификат ([Пример 12](#))
- Разрешение на транспортировку ([Пример 13](#))
- Комплектующая ведомость
- Транспортная накладная
- Документ-разрешение на производство есной продукции

Категория легальности



1.18 Трансграничная торговля и трансфертное ценообразование

- Договор между материнскими компаниями и их дочерними подразделениями о предоставлении услуг с чётко указанной их стоимостью
- Таможенная декларация для импорта или экспорта

Категория легальности	 Бамбуковый лес
1.19 Таможенные правила (импорт/экспорт)	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Свидетельство регистрации таможенной декларации на груз для таможенного органа (Пример 14) ▪ Свидетельство регистрации таможенной декларации на груз для грузоотправителя и грузополучателя импортных/экспортных товаров ▪ Фитосанитарный сертификат ▪ Сертификат происхождения пород (для импорта) ▪ Упаковочный лист (для экспорта) ▪ Транспортная накладная (для импорта)
Категория легальности	 Бамбуковый лес
1.20 CITES (Конвенция о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения)	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Разрешение на сбор национальных или местных важных охраняемых видов растений и/или их частей ▪ Сертификат-разрешение на импорт/экспорт видов, попадающих под соглашение CITES



Плантации хозяйственного леса –
Экономический лес



Права на легальную лесозаготовку 44



Налоги и Пошлины 45



Лесозаготовительные мероприятия 47



Права Третьей стороны Н/П



Торговля и Перевозки 50



Отслеживаемость Н/П



Права на легальную лесозаготовку

Категория
легальности



Плантации хозяйственного леса – Экономический лес

1.1 Права на
землевладение и
землепользование

Тип лесовладения: Коллективное, частное или корпоративное:
Удостоверение права собственности на лес [\(Пример 1\)](#)

Категория
легальности



Плантации хозяйственного леса – Экономический лес

1.2 Договоры о передаче в пользование лесных участков

- Договоров о передаче лесных участков в пользование в Китае не существует.

Категория легальности



Плантации хозяйственного леса – Экономический лес

1.3 Планирование лесопользования лесозаготовительных мероприятий

- План лесопользования, утверждённый местным Бюро лесного хозяйства ([Пример 2](#))
- План лесозаготовок, утверждённый местным Бюро лесного хозяйства

Категория легальности



Плантации хозяйственного леса – Экономический лес

1.4 Разрешение на лесозаготовку

Тип лесовладения: Коллективное, частное или корпоративное:

- Разрешение на лесозаготовку ([Пример 3](#))

Тип лесовладения: Государственный лес:

- Разрешение на лесозаготовку ([Пример 3](#))
- Проект лесозаготовительных работ
- Свидетельство о проведении инспекции и одобрении лесовосстановительных работ за предыдущий год



Налоги и Пошлины

<p>Категория легальности</p>	<p> Плнтации хозяйственного леса – Экономический лес</p>
<p>1.5 Выплата арендной платы и платы за лесозаготовку</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Данные выплаты в лесном хозяйстве, а следовательно, и соответствующая документация законодательством не предусмотрены.
<p>Категория легальности</p>	<p> Плнтации хозяйственного леса – Экономический лес</p>
<p>1.6 НДС и другие налоги с оборота</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Счёт-фактура (с выделенным НДС) (<i>Fatura</i>) (Пример 4) <p>Освобождение от уплаты предусмотрено для:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Компаний, использующих в производстве отходы ▪ Лесохозяйственных компаний или отдельных лиц, которые продают собственную продукцию. Например, продажи круглых лесоматериалов освобождаются от НДС при условии, что лесохозяйственное предприятие само производит и продаёт лесоматериалы ▪ Отдельных лиц, кто не зарегистрирован как юридическое лицо, но у кого есть разрешение на продажу редко отдельно стоящих деревьев, произрастающих на их территории. От них не требуется выписка накладных, а также выплата НДС, в соответствии с законом о НДС.
<p>Категория легальности</p>	<p> Плнтации хозяйственного леса – Экономический лес</p>
<p>1.7 Подоходный налог и отложенный налог на прибыль</p>	<p>Тип лесовладения: Коллективный, частный или корпоративный:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Форма налоговой декларации о ежегодном доходе ▪ Счёт об оплате



Лесозаготовительные мероприятия

Категория легальности	 Плантации хозяйственного леса – Экономический лес
1.8 Правила заготовки лесоматериалов	<ul style="list-style-type: none">▪ Записи по лесозаготовительным мероприятиям и объёму рубки (такого же или ниже объёмов лесозаготовки, утверждённых местным лесным уполномоченным органом власти);▪ Свидетельство о проведении инспекции и одобрении лесовозобновительных работ за предыдущий год.
Категория легальности	 Плантации хозяйственного леса – Экономический лес
1.9 Охраняемые лесные участки и виды	<ul style="list-style-type: none">▪ Разрешение на лесозаготовку, выданное соответствующим лесным уполномоченным органом власти на уровне страны или выше (с описанием пород, местоположения, способа лесозаготовки и выделенной запретной территории) (Пример 3)▪ Документы, необходимые для проведения лесозаготовительных мероприятий на охраняемых участках с разрешения уполномоченных органов власти

	<ul style="list-style-type: none"> Процедура, описывающая меры сохранения и избежания негативного воздействия на охраняемые участки и виды Перечень местных редких и исчезающих видов, предоставленный государственными лесными фермами Экологическая карта распределения лесов, предоставленная местным Бюро Лесного хозяйства или государственными лесными фермами
--	---

Категория легальности	 Плантации хозяйственного леса – Экономический лес
-----------------------	---

1.10 Экологические требования	<p>Тип лесовладения: Коллективный, частный или корпоративный:</p> <ul style="list-style-type: none"> Утверждённый план лесоправления (Пример 2) <p>Тип лесовладения: Государственный лес:</p> <ul style="list-style-type: none"> Утверждённый план лесоправления (Пример 2) Проект лесозаготовительных работ
-------------------------------	---

Категория легальности	 Плантации хозяйственного леса – Экономический лес
-----------------------	---

1.11 Гигиена и охрана труда	<ul style="list-style-type: none"> Документы, подтверждающие проведение инструктажа по безопасности Договоры о подряде Страхование от несчастных случаев Реестр несчастных случаев и соответствующих административных процедур и мер (Пример 5). Разрешение на работу для определённого рода деятельности, как например, моториста бензопилы (Пример 6)
-----------------------------	--

Категория легальности	 Плантации хозяйственного леса – Экономический лес
-----------------------	---

1.12 Легальное трудоустройство

- Перечень штатных работников и подрядчиков
- Записи по выплатам зарплат [\(Пример 7\)](#)
- Трудовые договоры с постоянными и временными работниками [\(Пример 8\)](#)
- Карточка социального обеспечения для каждого работника, предоставляющая доказательство социальной защиты и других страховых выплат [\(Пример 9\)](#)



Права Третьей Стороны

Категория
легальности



Плانتации хозяйственного леса – Экономический лес

1.13 Обычные права

- Неприменимо

Категория
легальности



Плانتации хозяйственного леса – Экономический лес

1.14 Право свободного, предварительного и осознанного согласия

- Неприменимо

Категория
легальности



Плانتации хозяйственного леса – Экономический лес

1.15 Права коренных народов

- Неприменимо



Торговля и Перевозки

Категория
легальности



Плانتации хозяйственного леса – Экономический лес

1.16 Классификация пород, объёмов, сортов

- Фитосанитарный сертификат ([Пример 12](#))
- Разрешение на перевозку ([Пример 13](#))

Категория
легальности



Плانتации хозяйственного леса – Экономический лес

1.17 Торговля и перевозки

- Регистрационное свидетельство ([Пример 10](#))
- Свидетельство о постановке на налоговый учёт ([Пример 11](#))
- Фитосанитарный сертификат ([Пример 12](#))
- Разрешение на перевозку ([Пример 13](#))
- Комплекточная ведомость
- Транспортная накладная
- Документ-разрешение на производство древесной продукции

Категория
легальности



Плانتации хозяйственного леса – экономический лес

<p>1.18 Трансграничная торговля и трансфертное ценообразование</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Договор между материнскими компаниями и их дочерними подразделениями о предоставлении услуг с чётко указанной их стоимостью ▪ Таможенная декларация для импорта или экспорта
<p>Категория легальности</p>	 <p>Плانتации хозяйственного леса – Экономический лес</p>
<p>1.19 Таможенные правила (импорт/экспорт)</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Свидетельство регистрации таможенной декларации на груз для таможенного органа (Пример 14) ▪ Свидетельство регистрации таможенной декларации на груз для грузоотправителя и грузополучателя импортных/экспортных товаров ▪ Фитосанитарный сертификат (Пример 12) ▪ Сертификат происхождения пород (для иморта) ▪ Упаковочный лист (для экспорта) ▪ Транспортная накладная (для импорта)
<p>Категория легальности</p>	 <p>Плانتации хозяйственного леса – Экономический лес</p>
<p>1.20 CITES (Конвенция о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения)</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Разрешение на сбор национальных или местных важных охраняемых видов растений и/или их частей ▪ Сертификат-разрешение на импорт/экспорт видов, попадающих под соглашение CITES



Обзор основных документов

Далее приводятся примеры основных документов, которые могут быть использованы для снижения рисков лесоматериалов относительно их легальности в Китае, описанных в Отчёте об Оценке Рисков Лесоматериалов и в Руководстве по Снижению Рисков.

Фотография каждого документа сопровождается описанием цели и содержания документа относительно того, к кому документ может быть применим, кто составляет и подписывает документ, а также какими могут быть основные соображения при проверке законности документа и использовании его в процессе реализации метода должной добросовестности по отношению к чьей-либо цепи поставок лесоматериалов.

- Пример 1:** Удостоверение права собственности на лес
- Пример 2:** Утверждённый план лесоправления
- Пример 3:** Разрешение на лесозаготовку
- Пример 4:** Счёт-фактура (с выделенным НДС)
- Пример 5:** Реестр несчастных случаев и соответствующих административных процедур и мер
- Пример 6:** Разрешение на работу, необходимое для специального рода деятельности
- Пример 7:** Записи по выплатам зарплат
- Пример 8:** Трудовые договоры
- Пример 9:** Свидетельства выплат социальных гарантий и карты социального страхования
- Пример 10:** Регистрационное свидетельство компании (выданное после 1 Октября 2015)
- Пример 10а:** Регистрационное свидетельство компании (выданное до 1 Октября 2015)
- Пример 11:** Свидетельство о постановке на налоговый учёт

-
- Пример 12: Фитосанитарный сертификат (для экспорта)
 - Пример 13: Разрешение на перевозку
 - Пример 14: Свидетельство регистрации таможенной декларации на груз для таможенного органа (Регистрационная форма правообладателя внешнеэкономической сделки)

Пример 1: Удостоверение права собственности на лес

Применимо к/ко: всем лесным компаниям и лесным фермам, управляющим лесом на холмистых территориях или арендующим большие территории для производства леса.

Освобождение: От фермеров не требуется наличие удостоверения права собственности на лес в случае рубки отдельно стоящих деревьев, посаженных вокруг их ферм. Для информации о том, как проверить происхождение лесоматериалов, заготовленных на фермах, смотрите Примечание 1.

Цель и содержание документа: Удостоверение права собственности на лес является доказательством права пользования и владения лесом и лесными землями, а также считается важным документом для ходатайства о разрешении на лесозаготовку. Без данного удостоверения разрешение на лесозаготовку не может быть выписано. Данное удостоверение включает следующую информацию: имя собственника леса или лесных земель, местонахождение леса, произрастающие породы, площадь леса, тип леса, срок управления лесом и т.д.

Владелец документа: лесные компании и лесные фермы

Документ выдаётся: местным уполномоченным органом власти на уровне округа или выше

Подпись/печать требуется со стороны: местного уполномоченного органа управления лесами на уровне округа или выше

Основные вопросы при проверке документа:

- Является ли документ действительным?
- Соответствует ли имя лесовладельца тому, что указано в разрешении на лесозаготовку?
- Соответствует ли имя владельца леса тому, что указано на счёте-фактуре (с выделенным НДС), выписанном владельцем?
- Соответствует ли указанное в документе местоположение тому, что указано в разрешении на перевозку (Пример 13), то есть месту лесозаготовки, из которого поступили лесоматериалы?
- Соответствует ли указанное в документе местоположение тому, что указано в регистрационном свидетельстве компании?
- Соответствуют ли породы тем, что указаны в разрешении на лесозаготовку?
- Разрешена ли лесозаготовка в данном типе леса?
- Является ли орган выдачи документа уполномоченным органом власти на уровне округа или выше?

Пример удостоверения права собственности на лес

森林、林木、林地状况登记表
No 1

林地所有权 权利人	林地使用权 权利人	森林或林木 所有权权利人	森林或林木 使用权权利人
Место			
学 部	林 班	小 班	
小 地 名	Площадь	主要树种	Породы
面 积		林 种	Тип леса
株 数	Срок действия	截止日期	
林地使用期			
四 地理位置 по GPS			
注 记:			
填 证 机 关 办 理 人 负 责 人			
年 月 日		(机关印)	
年 月 日		年 月 日	

林证字()第 号

Имя собственника леса

根据《中华人民共和国森林法》规定,本
证中森林、林木、林地所有权或者使用权,业
经登记,合法权益受法律保护。

特发此证

**Печать уполномоченного
органа власти**

发证机关(印)

年 月 日
Дата выдачи

Пример 2: Утверждённый план лесоправления

Применимо к/ко: всем лесным компаниям и владельцам лесных ферм, управляющим лесами на холмистых/горных территориях или арендующим большие территории для производства леса.

Освобождение: От фермеров и небольших коллективных лесных организаций не требуется составление плана лесоправления. Местный уполномоченный орган власти (обычно на уровне округа) должен составлять общий план лесоправления для всех лесов, расположенных в данной административной юрисдикции.

Цель и содержание документа: План лесоправления является важной основой для проведения мероприятий по управлению лесом, лесозаготовке, мониторингу, производству и организации. Требование составления и реализации плана является законным требованием ко всем организациям, управляющим лесами. Планы лесоправления отличаются друг от друга в зависимости от уровня организации:

- Уровень 1 - государственные лесные компании, заповедники и парки национального уровня или другие леса экологического значения;
- Уровень 2 - крупные лесные компании или коллективные леса. Планы лесоправления на данном уровне могут быть составлены местными уполномоченными органами управления лесами в более упрощённом виде по сравнению с уровнем 1;
- Уровень 3 - небольшие коллективы и предприятия. План лесоправления составляется местным уполномоченным органом управления лесами для всех небольших коллективных лесов и лесных предприятий (мелких собственников). Небольшие предприятия или коллективные лесохозяйственные организации не должны составлять план и ходатайствовать об утверждении, так как план составляется в местном уполномоченном органе по управлению лесами.

Владелец документа: лесоправляющие предприятия или местный уполномоченный орган управления лесами на уровне округа.

Документ составляется:

- **Уровень 1**
 - Государственными бюро лесного хозяйства, лесохозяйственными организациями, организациями, управляющими охраняемыми естественными лесами и т.д.
- **Уровень 2**
 - Крупными коллективными лесными предприятиями и лесохозяйственными организациями
- **Уровень 3**
 - Небольшими коллективными лесными хозяйствами и лесохозяйственными организациями, в том числе, отдельными лицами, арендующими земли для производства плантационного леса

Подпись/печать требуется со стороны: уполномоченного органа управления лесами на уровне округа или выше

Основные вопросы при проверке документа:

Пример 3: Разрешение на лесозаготовку

Применимо к/ко: всем лесным компаниям и некоторым индивидуальным фермерам (в зависимости от провинции), кто арендует большие территории для производства плантаций или кто владеет холмистыми лесами (сюда не относятся небольшие территории с посаженными деревьями вокруг ферм и хозяйств).

Освобождение: От фермеров не требуется наличие разрешения на лесозаготовку отдельно стоящих деревьев вокруг домов и фермерских угодий. Для информации о том, как проверять происхождение лесоматериалов, поступающих из ферм, смотрите ниже Примечание 1.

Цель и содержание документа: Разрешение на лесозаготовку требуется ещё до начала лесозаготовительной деятельности и является доказательством легальности лесозаготовки. Разрешения в соответствии с типом источника и масштабом территории леса выписываются различными уполномоченными органами власти. Во время лесозаготовки собственники должны действовать в соответствии с указанными сроком, породами, площадью и критериями разрешения на лесозаготовку. В разрешении на лесозаготовку указывается номер разрешения, место лесозаготовки, породы, номер удостоверения права собственности на лес, площадь лесозаготовки и объём запаса, срок лесозаготовки и заверение уполномоченной организацией и т.д. Для информации о том, как выявить незаконность разрешения на лесозаготовку, смотрите ниже Приложение 2.

Разрешение на лесозаготовку выдаются от 3 до 6 месяцев, и несколько разрешений могут понадобиться для лесозаготовок сроком на один год. Однако срок действия может меняться в соответствии с объёмом лесозаготовки: чем выше заготавливаемый объём, тем больше срок действия разрешения.

Объём рубки определяется как общий объём, включая ветви и веточки, в то время как заводским объёмом считается объём лесоматериалов. Му – используемая в Китае единица площади, а не объёма.

Владелец документа: лесные предприятия и фермеры, которые арендуют большие территории для производства лесных плантаций или управляют лесами на холмистых территориях.

Документ выдаётся: различными организациями в зависимости от источника лесоматериалов:

- **Окружным Бюро Лесного хозяйства:**
 - Лесные фермы в собственности округа
 - Коллективный лес
 - Лесные фермы
- **Местным органом управления лесами (на уровне провинций):**
 - Лесные фермы в собственности провинции
 - Лесные фермы или предприятия в собственности префектуры
 - Условно управляемые заповедники или лесные парки
 - Нелесохозяйственные отделения
- **Центральным органом управления государственными лесами:**
 - Государственные лесные фермы
 - Заповедники или лесные парки национального значения или другие леса экологического значения

Подпись/печать требуется со стороны: Документ должен быть выписан и утверждён соответствующим уполномоченным органом управления (Смотрите выше раздел «Докумен выдаётся»)

Основные вопросы при проверке документа:

- Предшествует ли дата, указанная на документе, дате поставки (проверьте разрешение на перевозку, Пример 13)?
- Принадлежит ли подпись уполномоченному органу управления?
- Какая площадь и какой тип леса (естественный/плантация) указаны в разрешении на лесозаготовку?
- Соответствует ли имя владельца документа тому, что указано в счёт-фактуре?
- Соответствует ли/больше ли объём, заявленный в документе, того объёма, что указан в счёте-фактуре, разрешении на перевозку и фитосанитарном сертификате? (Смотрите Пример 13, разрешение на перевозку)
- Соответствуют ли породы, тем, что указаны в разрешении на перевозку и карантинном свидетельстве?
- Предшествует ли дата лесозаготовки дате перевозки?
- Соответствует ли/близко ли расположено место лесозаготовки к месту начального пункта перевозки?

Примечание 1: Как проверить, что лесоматериалы приобретены у фермеров?

Лесоматериалы могут закупаться у фермеров, и проверка происхождения в этих случаях будет зависеть от провинции.

В некоторых провинциях, как Юннань (Yunnan), Аньхой (Anhui) и Сычуань (Sichuan), фермеры должны ходатайствовать о разрешении на лесозаготовку, поскольку меры по охране леса здесь строже, чем в других провинциях. А в провинциях Шаньдун (Shandong) и Ганьсу (Guangxi) фермеры не обязаны ходатайствовать о разрешении на лесозаготовку, однако, они могут добровольно подать заявление на получение письма-подтверждения со стороны Главы деревни. В некоторых провинциях фермеров стимулируют использовать налоговую систему для индивидуальных лиц при выписке счетов или, в качестве альтернативы, компании, которые закупают лесоматериалы у фермеров, могут сами выписывать счета-фактуры на поставку. В случаях, когда ни разрешения на лесозаготовку, ни письма-одобрения нет, выписанный счёт/чек может предоставить информацию для определения происхождения лесоматериалов, как например: имя и место/адрес продавца, породы, объём/количество лесоматериалов, информацию о покупателе и дату продажи. Обычно лесоматериалы, закупаемые у фермеров, - это породы с низким риском, например тополь, ива, эвкалипт и прочие обыкновенные виды деревьев или «экономические» деревья, как например, фруктовые культуры.

Вы также можете посетить сайт <http://frps.eflora.cn/>, чтобы проверить, произрастают ли виды, заявленные в документах, в данной провинции, так как обычно вокруг домов или на небольших участках высаживают местные породы деревьев или «экономические» деревья в качестве источника дополнительного дохода.

Примечание 2: Как проверить документ на незаконность?

Организации порой злоупотребляют разрешением на лесозаготовку (например, в ситуациях, когда лесоматериалы заготовлены нелегально или происхождение неизвестно), пытаясь заявлять, что лесоматериалы поступают из источников, указанных в действующих юридически оформленных документах, разрешающих лесозаготовку на этих территориях. Если разрешение выписано легально, то в конце документа стоит название и печать уполномоченного административного органа. В

Commented [O2]: ?

настоящее время не существует системы в онлайн режиме, которая может быть использована для проверки того, выписано ли разрешение легально или нет.

Контактная информация соответствующего уполномоченного органа может быть найдена в сети интернет, хотя контакты уполномоченных органов на более низком уровне порой сложно найти в интернете. В таких случаях стоит связаться с административными органами на более высоком уровне, чтобы определить соответствующий административный орган местной власти.

Также полезным будет метод «перекрёстной проверки на соответствие» следующих документов: разрешения на лесозаготовку, разрешения на перевозку (Пример 13) и счёта-фактуры (с выделенным НДС) (Пример 4).

Пример разрешения на лесозаготовку

Разрешение на лесозаготовку
林木采伐许可证

编号: 34300301151207001

Владелец разрешения _____ 安徽省采字[2015] 1207号

Место _____

根据 采伐申请 填报的伐区调查设计(申请), 经审核, 批准在 _____
场(乡镇) / 林班(村) / 作业区(组) / 小班(地块)采伐。
采伐四至: 东 祁阳县 南 一棚地 西 石堡 北 祁庄生产路

GPS 定位: // // // // //

Породы
林分起源: 人工 林种: 一般用材林 树种: 意杨

权 属: 集体 林权证号(证明): /

采伐类型: 主伐 采伐方式: 皆伐 采伐强度: 20%

采伐面积: 3.93 公顷(株数: _____) **Объём рубки**
采伐蓄积: _____ **Период заготовки** 出材量: 356.8 立方米)

采伐期限: 2015 年 12 月 01 日至 2015 年 1 月 31 日

更新期限: 2016 年 03 月 14 日

更新面积: 3.93 公顷(株数: 2100 株)

占限额 不占限额

备注: 占限额
意杨, 采伐2100株, 商品材蓄积548.90立方米, 商品出材356.80立方米

Печать органа власти



发证机关(章)



发证人(章)
领证人:

Дата выдачи 发证日期: 2015 年 12 月 01 日

注: 1. 此证一式二联, 第一联为存根, 第二联为采伐凭证。
2. 超过规定采伐期限, 此证无效。
3. 采伐凭证联需加盖以上林业主管部门采伐许可证管理专用章。
4. 非国有林木采伐不填写GPS定位。

第一联 存根

Пример 4: Счёт-фактура (с выделенным НДС)

Применимо к/ко: всем лесохозяйственным организациям и некоторым фермерам (в зависимости от провинции)

Освобождение: Отдельные лица, которые не зарегистрированы как юридические лица, но которым разрешено продавать отдельно стоящие деревья на собственной территории, не обязаны выписывать счета-фактуры. Лесохозяйственные компании или отдельные лица, которые продают собственную готовую продукцию (например, продажи круглых лесоматериалов собственному перерабатывающему предприятию) также освобождены от уплаты НДС, поскольку продают лесоматериалы внутри компании. Компании, использующие в производстве отходы, также не обязаны выписывать счета-фактуры.

Цель и содержание документа Счёт-фактура служит доказательством товарной сделки. Счёт-фактура с выделенным НДС (Fapiao) может также быть доказательством уплаты компанией налогов и возвратов налогов. Счёт-фактура с выделенным НДС может быть использован при возвратении налога при экспорте и при вычитании из выходного НДС.

Владелец документа: лесохозяйственная организация

Документ выдан: Обычно продавцом является организация, выписывающая счёт-фактуру покупателю. В Китае счета-фактуры (с выделенным НДС) имеют единый формат и требования к последующей выдаче и продаже со стороны уполномоченного административного органа, который следит и контролирует сбор налогов. Компании закупают шаблоны бланков в налоговых органах. Осуществляя сделку, компании должны заполнить бланки, предоставляя следующую информацию: цену, общее количество товарных единиц, название товара и т.д. Затем они выписывают выписывают счёт-фактуру и ставят печать компании. Счета-фактуры (с выделенным НДС) распечатываются налоговым органом, действующим в рамках государственного совета, в то время как обычный счёт распечатывается налоговым органом на уровне провинции. Счёт включает номер, номер налогоплательщика (для покупателя и продавца), серийный номер счёта, имя и адрес покупателя и продавца.

Подпись требуется со стороны: Документ должен быть выписан и подписан продавцом.

Основные вопросы при проверке документа:

- Правильная ли дата стоит на документе?
- Соответствует ли объём/количество тому, что указан в разрешении на перевозку?
- Соответствует ли описание товара тому, что указано в разрешении на лесозаготовку?
- Следует ли дата выписки документа за датой лесозаготовки?
- Соответствуют ли имена продавца и покупателя тем, что указаны в разрешении на перевозку и в договоре о продаже (если применимо)?

Пример счёта-фактуры (с выделенным НДС)

发票代码 4500000000 广西增值税普通发票 发票号码 № 00000000

纳税人识别号: 名称: 地址、电话: 开户行及账号: 开票日期:

货物或应税劳务名称	规格型号	单位	数量	单价	金额	税率	税额
Название товара	Единица	Количество					
合计							
价税合计 (大写)					(小写)		

名称: 纳税人识别号: 地址、电话: 开户行及账号: 名称: 纳税人识别号: 地址、电话: 开户行及账号:

收款人: 复核: 开票人: 销售单位: (章)

Примечание: Место размещения имени и адреса покупателя может меняться в документе. В одних счетах-фактурах имена покупателя и продавца размещаются сверху, в то время как в других имя продавца может быть сверху документа, а имя покупателя внизу (или наоборот). Важно, чтобы информация данного документа соответствовала той, что указана в прочих сопроводительных документах!

Пример 5: Реестр несчастных случаев и соответствующих административных процедур и мер

Применимо к/ко: всем лесохозяйственным организациям

Освобождение: Отдельные фермеры, привлекающие на работу в лесу родственников и соседей, не обязуются предоставлять записи об учёте несчастных случаев

Цель и содержание документа: В соответствии с законодательством Китая компания должна вести записи, регистрирующие несчастные случаи, в том числе, о том, кто был травмирован, время, тяжесть несчастного случая, его причину, действия во время несчастного случая и результат. Ответственный представитель администрации компании обязан поставить свою подпись под объяснением мер, принятых по лечению травмированного работника.

Владелец документа: лесохозяйственная организация

Документ оформлен: лесохозяйственной организацией

Подпись требуется со стороны: лесохозяйственной организации

Основные вопросы при проверке документа:

- Зарегистрирован ли травмированный работник?
- Зарегистрирована ли дата происшествия?
- Объяснена ли причина происшествия?
- Имеется ли в наличии подпись ответственного административного лица?
- Какие меры были предприняты?

Пример регистрации несчастных случаев

Имя травмированного		Дата и время несчастного случая			事故类别	
受伤者姓名	性别	事故发生时间	年 月 日	年龄	岗位工种	技术等级
原健康状况	安全教育情况			伤害程度	伤害部位	
事情经过	事故报告人: 年 月 日					
事故主要原因	Причина несчастного случая			Подпись ответственного лица компании 事故部门负责人签字:		
事故责任及处理意见	Подпись аварийной компании		事故调查结论	调查组代表签字: 年 月 日		
	Ответственное лицо и дата заполнения 单位负责人签字: 年 月 日					
安委会处理意见	年 月 日					

Пример 6: Разрешение на работу, необходимое для специального рода деятельности

Применимо к/ко: всем лесным компаниям

Освобождение: Отдельные фермеры, привлекающие на работу в лесу родственников и соседей, не обязаны предоставлять разрешение на работу, требуемое для специального рода деятельности

Commented [O3]: ?

Цель и содержание документа: В целях безопасности работников, занятых специального рода деятельностью, Государственная Администрация Контроля Качества и Технических условий учредила необходимость получения разрешения на работу/карточки для работников для подтверждения того, что человек, имеющий разрешение, был обучен специальной технике и ознакомлен с требованиями законодательства, а также имеет необходимую квалификацию для осуществления данной деятельности.

Владелец документа: Работники, занятые специального рода деятельностью

Документ выдаётся: Государственной Администрацией Контроля Качества и Технических условий

Подпись требуется со стороны: Государственной Администрации Контроля Качества и Технических условий

Основные вопросы при проверке документа:

- Указано ли имя работника на документе?
- Действителен ли документ?
- Указана ли дата обновления квалификационных навыков?
- Описан ли охват данной деятельности?

Пример разрешения на работу, необходимое для специального рода деятельности



Пример 7: Записи по выплатам зарплат

Применимо к/ко: всем лесным компаниям

Освобождение: Отдельные фермеры, привлекающие на работу родственников и соседей, не обязаны предоставлять записи по выплатам зарплат.

Цель и содержание документа: гарантия того, что оплата труда не ниже местной минимальной заработной платы, и что работники получают зарплату своевременно. Записи по выплатам зарплат должны храниться в организации. Записи по выплатам зарплат включают следующую информацию: имена работников, сведения о выплатах и общая сумма выплат. В случае, если компания не запросила у банка услугу по начислению заработной платы, у компании должен быть собственный регистр выплат зарплат с подписями работников под каждой выплатой.

Владелец документа: Лесные компании

Документ выдаётся: Лесными компаниями

Подпись требуется со стороны: лесной компании и работника, чья работа оплачивается компанией

Основные вопросы при проверке документа:

- Правильная ли дата стоит на документе?
- Все ли работники включены в регистр оплаты труда?
- Не ниже ли выплаты зарплат в компании местного минимального уровня заработной платы?

Внимание! Минимальный уровень зарплаты можно выяснить у представителей местного органа социального страхования.

Пример записей по выплате зарплат

Название компании		Выплата	
№	Имена работников	Сумма	Вид
1		4,977.00	Выплата по зарплате
2		5,797.00	Выплата по зарплате
3		5,797.00	Выплата по зарплате
4		5,797.00	Выплата по зарплате
5		2,797.00	Выплата по зарплате
6		2,797.00	Выплата по зарплате
7		4,502.00	Выплата по зарплате
8		2,251.00	Выплата по зарплате
9		2,251.00	Выплата по зарплате
10		4,502.00	Выплата по зарплате
11		2,251.00	Выплата по зарплате
12		2,251.00	Выплата по зарплате
13		5,021.00	Выплата по зарплате
14		5,021.00	Выплата по зарплате
15		2,251.00	Выплата по зарплате
16		2,251.00	Выплата по зарплате
17		2,251.00	Выплата по зарплате
18		2,251.00	Выплата по зарплате
19		2,251.00	Выплата по зарплате
20		2,251.00	Выплата по зарплате
21		2,251.00	Выплата по зарплате
22		2,251.00	Выплата по зарплате
23		2,251.00	Выплата по зарплате
24		2,251.00	Выплата по зарплате
25		2,251.00	Выплата по зарплате
26		2,251.00	Выплата по зарплате
27		2,251.00	Выплата по зарплате
28		2,251.00	Выплата по зарплате
29		2,251.00	Выплата по зарплате
30		2,251.00	Выплата по зарплате
31		2,251.00	Выплата по зарплате
32		2,251.00	Выплата по зарплате
33		2,251.00	Выплата по зарплате
34		2,251.00	Выплата по зарплате
35		2,251.00	Выплата по зарплате
36		2,251.00	Выплата по зарплате
37		2,251.00	Выплата по зарплате
38		2,251.00	Выплата по зарплате
39		2,251.00	Выплата по зарплате
40		2,251.00	Выплата по зарплате
41		2,251.00	Выплата по зарплате
42		2,251.00	Выплата по зарплате
43		2,251.00	Выплата по зарплате
44		2,251.00	Выплата по зарплате
45		2,251.00	Выплата по зарплате
46		2,251.00	Выплата по зарплате
47		2,251.00	Выплата по зарплате
48		2,251.00	Выплата по зарплате
49		2,251.00	Выплата по зарплате
50		2,251.00	Выплата по зарплате

Пример 8: Трудовые договоры

Применимо к/ко: всем лесным компаниям

Освобождение: Отдельные фермеры, привлекающие на работу своих родственников и соседей, не обязаны предоставлять трудовые договоры.

Цель и содержание документа: Based on China's labour law, all entities need to sign an employment contract with workers (for both permanent and temporary staff). Content of the contract should include (at a minimum): name and address of both the employer and the employee/ worker, period of working, rate of payment, working conditions and occupational health protection, working scope, working time and vacation time, social insurance etc. В соответствии с китайским законом о труде всем компаниям нужно оформлять трудовой договор с работниками (на постоянной и временной занятости). Документ должен включать по крайней мере следующую информацию: имя и адрес работодателя и работника, срок договора, размер оплаты труда, условия работы и охраны труда, охват деятельности, рабочее время и отпуск, социальное страхование и т.д.

Владелец документа: лесные компании и работники

Документ оформляется : лесными компаниями и работниками

Подпись требуется со стороны: лесных компаний и работников

Основные вопросы при проверке документа:

- Правильная ли дата стоит на документе?
- Чётко ли прочитываются сведения о выплатах зарплат
- Перечислены ли социальные блага работников?
- Адекватное ли рабочее время и время отпусков?
- Предусмотрены ли отдельные средства защиты для женщин и занятых особого рода деятельностью?

Пример трудового договора

Трудовой договор
劳动合同

Название компании

甲方（用人单位）名称：_____

法定代表人（主要负责人）：_____

注册地址：_____

经营地址：_____

Имя работника

乙方（劳动者）姓名：_____

性别：_____ 出生年月：_____

居民身份证号码：_____ 联系电话：_____

现居住地址：_____ 邮编：_____

户口所在地：_____ 邮编：_____

根据《中华人民共和国劳动合同法》以及有关法律、法规的规定，经甲乙双方平等自愿、协商一致，共同签订并履行本合同所列条款。

Срок договора

一、劳动合同期限（选择下列其中一项）

本合同为固定期限劳动合同，合同期从_____年_____月_____日起
至_____年_____月_____日止；其中试用期为从_____年_____月_____日
起至_____年_____月_____日止。

本合同为无固定期限劳动合同，合同期从_____年_____月_____日
起；其中试用期从_____年_____月_____日起至_____年_____月_____日

二、工作内容和工作地点 **Обхват деятельности**

第二条 甲方安排乙方的工作岗位（工种）为_____，工作地点为_____。因生产工作需要，甲方有权依法调整乙方的工作岗位（工种）及工作地点。

三、劳动保护、劳动条件和职业危害防护 **Средства защиты**

第三条 甲方应当遵守国家和地方的劳动法律法规，保障乙方享有劳动权利，履行劳动义务，乙方应当自觉维护国家和甲方的合法权益，遵守甲方依照法律法规制定的各项规章制度，服从甲方工作安排。

第四条 甲方应当为乙方提供符合国家规定的劳动安全卫生条件和必要的劳动防护用品，对从事有职业危害作业的，按照国家规定进行定期健康检查，乙方应当认真执行工作定额，爱护生产工具和设备，按时、按量、保质完成甲方规定的工作任务和工作指标。

第五条 甲方对乙方进行安全教育，为乙方提供本职工作所必需的职业技能培训。

第六条 乙方应当遵守甲方的规章制度，对违反规章制度及其他甲方造成损失的，应当承担赔偿责任。

四、工作时间和休息休假

第七条 甲方安排乙方执行_____工作制。

执行标准工作制的，甲方安排乙方每日工作时间不超过八小时，平均每周不超过四十小时，甲方保证乙方每周至少休息一日，甲方由于工作需要，经与工会和乙方协商后可以延长工作时间，一般每日不得超过一小时，因特殊原因需要延长工作时间的，在保障乙方身体健康的条件下延长工作时间每日不得超过三小时，每月不得超过三十六小时。

执行综合计算工作制的，甲方日和平均工作时间不超过法定标准工作时间。

执行不定时工作制的，在保证完成甲方工作任务情况下，工作和休息休假由乙方自行安排。

第八条 甲方执行《中华人民共和国劳动法》和国家关于休息休假的相关规定，保障乙方的休息休假权利。

五、劳动报酬

第九条 乙方在法定工作时间内为甲方提供了正常劳动，甲方以货币形式按月支付不低于当地人民政府规定的最低工资标准的工资，在履行劳动合同期间，甲方支付给乙方的工资为_____，其中，试用期工资为_____。

第十条 甲乙双方因完成的工作，在特定期限，甲方支付给乙方基本工资，其标准为_____。

第十一条 履行劳动合同期间，甲方视生产经营情况和乙方的工作实际，按甲方的有关规定调整乙方的劳动报酬。

六、社会保险和福利待遇

第十二条 甲方依法为乙方缴纳各种社会保险，属乙方个人缴纳部分，由甲方从乙方工资中代扣代缴，甲方按乙方劳动报酬的情况支付。

第十三条 乙方履行劳动合同期间，患病、负伤、因工受伤、患职业病、退休、死亡以及女员工生育等社会保险及福利待遇，按照国家法律法规及甲方依法制定的规章制度执行。

Пример 9: Свидетельства выплат социальных гарантий и карты социального страхования

Применимо к/ко: всем лесным компаниям

Освобождение: Отдельные фермеры, привлекающие на работу своих родственников и соседей, не обязаны предоставлять свидетельства выплат социального страхования

Цель и содержание документа: Лесохозяйственные организации обязаны оплачивать социальное страхование работников. Оно оплачивается двусторонне, компанией и работником. Обычно работники платят 10% от своей заработной платы, в то время как компании – 32%. Выплаты включают следующие: пенсионные, страхование от безработицы, медицинские, компенсации производственных травм и материнские пособия. Каждый работник должен иметь индивидуальную карту социального страхования как доказательство наличия страхования.

Владелец документа: Лесные компании являются плательщиками социального страхования, а работники – обладателями карт.

Документ выдаётся: местным отделом администрации по социальной безопасности

Подпись требуется со стороны: местного отдела администрации по социальной безопасности

Основные вопросы при проверке документа:

- Имена всех ли работников отмечены в реестре выплат?
- У всех ли работников в реестре выплат имеется личный идентификационный номер?
- Соответствует ли каждая выплата требованиям законодательства (ежемесячно, в двустороннем порядке: работник и работодатель)?
- У каждого ли работника имеется личный код социального страхования в реестре выплат?

Пример реестра выплат социальных гарантий работников

Имя	ИНН	Код страховки	Дата	Сумма		
序号	员工姓名	性别	身份证号	社会保险证(卡)号	最近月份	最近月份缴费金额
01		男	510602200108	2200	7-8	1244.37
02		男	510602192501	2200	7-8	1244.37
03		男	513101193203	2200	7-8	1244.37
04		男	513101192912	2200	7-8	744.37
05		男	510602199912	2200	7-8	741.37
06		男	510181200001	2200	7-8	741.37
07		男	510181192412	2200	7-8	741.37
08		男	510181196504	2200	7-8	741.37
09		男	612301194002	2200	7-8	741.37
10		女	612301194405	2200	7-8	741.37
11		女	500383191506	2200	7-8	741.37
12		女	610301197004	2200	7-8	675.27
13		男	612301191503	2200	7-8	675.27
14		男	500383200001	2200	7-8	675.27
15		男	460201200206	2200	7-8	642.35
16		女	612421195401	2200	7-8	946.56
17		女	612421195101	2200	7-8	946.56

Пример карточки социального страхования



Пример 10: Регистрационное свидетельство компании (Выданное после 1 октября 2015)

Применимо к/ко: всем лесным компаниям

1 октября 2015 года регистрационное свидетельство компании, свидетельство о постановке на налоговый учёт и свидетельство наличия идентификационного номера компании (аналог удостоверения личности) были соединены в одно свидетельство, выдаваемое компаниям с 1 октября 2015 года.

Переходный период: С 1 октября 2015 года до 1 декабря 2017 компании, зарегистрированные до 1 октября 2015 года, должны переоформить три свидетельства в одно в органах местной администрации.

Цель и содержание документа: Регистрационное свидетельство компании включает в себя следующую информацию: название и адрес компании, тип свидетельства, правопреемник, размер инвестиций, срок действия свидетельства, дата выдачи, сфера деятельности и прочее. Наряду с новым свидетельством будет также выдаваться индивидуальный код социальной ответственности компании, который заменит собой идентификационный номер компании, налоговый регистрационный номер и индивидуальный номер компании (Пример 11).

Владелец документа: лесная компания

Документ выдан: местным Бюро промышленности и коммерции на национальном уровне или выше

Требуется подпись/печать со стороны: местного Бюро промышленности и коммерции на национальном уровне или выше

Основные вопросы при проверке документа:

- Соответствует ли имя компании имени, указанному на свидетельстве?
- Соответствует ли имя в свидетельстве тому, что указано в разрешении на лесозаготовку и счёт-фактуре?
- Соответствует ли тип товара сфере бизнеса?
- Действительно ли свидетельство?
- Соответствует ли код социальной ответственности компании тому, что указан в счёте?
- Соответствует ли сфера бизнеса компании той, что указана в регистрационном свидетельстве?

Пример регистрационного свидетельства компании

Регистрационное свидетельство компании

营业执照

Идентификационный код социальной ответственности

统一社会信用代码 4110100721822222

Название и адрес (1-1)

名称 郑州市通达机应用开发有限公司
类型 有限责任公司(自然人投资或控股)
住所 郑州高新技术产业开发区长椿路9号
法定代表人 王沙
注册资本 贰仟万圆整
成立日期 2000年04月27日
营业期限 长期

经营范围

Срок действия

医用、工业及工业用PSA制氧机的技术开发、设备制造、医院中心供氧及吸引系统；医院病房监控系统及ICU系统的销售及安装；第一、二类医疗器械的销售、技术咨询及服务；机电设备的销售；机电设备安装及维修；机电设备租赁；玻璃器皿、仪器仪表的销售。
(依法须经批准的项目，经相关部门批准后方可开展经营活动)

登记机关

2016 年 0 月 日

Печать органа власти

中华人民共和国国家工商行政管理总局监制

企业信用信息公示系统网址: <http://gsxt.bjba.gov.cn>

Пример 10а: Регистрационное свидетельство компании

(Выданное до 1 октября 2015 и действующее до 31 Декабря 2017)

Применимо к/ко: всем лесным компаниям

Цель и содержание документа: Согласно китайскому законодательству о компаниях Бюро промышленности и коммерции национального уровня или выше выдаёт регистрационное свидетельство каждой учреждённой компании в своём административном регионе. Регистрационное свидетельство включает: имя и адрес компании, тип свидетельства, информацию об инвесторе, дату выдачи, сферу бизнеса, регистрационный номер компании, содержание регистрационной организации и т.д.

Основные вопросы при проверке документа:

- Правильное ли имя стоит в свидетельстве?
- Соответствует ли имя тому, что указано в разрешении на лесозаготовку и счёт-фактуре?
- Соответствует ли тип товара сфере бизнеса компании?
- Действительно ли свидетельство?
- Примечание: После декабря 2017 года свидетельство старого образца больше не действительно. Все регистрационные свидетельства компаний должны быть выданы в соответствии с требованиями к новому образцу регистрационного свидетельства (Пример 10)

Пример регистрационного свидетельства компании



Пример 11: Свидетельство о постановке на налоговый учёт

(Выданное до 1 октября 2015 и действительное до 31 декабря 2017)

Применимо к/ко: всем лесным компаниям

Цель и содержание документа: В соответствии с административным законом о сборе налогов в Китае, свидетельства о постановке на налоговый учёт законно требуются как доказательство постановки компании на налоговый учёт и открытие банковского счёта. Свидетельство включает следующую информацию: код налогоплательщика, информацию об уполномоченном органе, имя и адрес налогоплательщика, сферу бизнеса.

Владелец документа: лесные компании

Документ выдаётся: национальными налоговыми органами

Требуется подпись/печать со стороны: местного налогового органа на уровне округа и налогового органа национального уровня

Основные вопросы при проверке документа:

- Соответствует ли имя компании тому, что указано в регистрационном свидетельстве?
- Соответствует ли регистрационный номер налогоплательщика тому, что указан на счёте владельца свидетельства о постановке на налоговый учёт?
- Действительно ли свидетельство?
- Соответствует ли сфера бизнеса той, что указана в регистрационном свидетельстве компании?

Пример свидетельства о постановке на налоговый учёт

Свидетельство о постановке на налоговый учёт

税务登记证

深税登字 [] 号

纳税人识别号: 87360615
地税纳税编码: 08213773

纳税人名称: **Название компании**

法定代表人(负责人): []

地址: **Адрес**

登记注册类型: 私营有限责任公司

Сфера деятельности

经营范围: 计算机软件开发及销售; 系统集成; 经营进出口业务。

批准设立机关: 深圳市市场监督管理局

扣缴义务: 依法确定

Печать органа власти

国家税务总局深圳市分局

国家税务总局深圳市分局

国家税务局监制 此证号01770732

Пример 12: Фитосанитарный сертификат (Экспорт)

Применимо к/ко: Лесным компаниям, экспортирующим лесоматериалы в другие страны.

Цель и содержание документа: В целях избежания перевозки насекомых и инфекций, связанных с импортом или экспортом растений, местные китайские уполномоченные органы инспекции и карантина проводят карантинные проверки и выдают фитосанитарный сертификат. Сертификат включает следующую информацию: имя и адрес грузоотправителя, название товара, информацию об упаковке, происхождение товара, породы, породный состав и информацию о портах отправки и прибытия.

Примечание: Фитосанитарные сертификаты выдаются также для перевозки в пределах Китая вместе с разрешением на перевозку и отличаются от сертификата, выданного для экспорта.

Владелец документа: лесные компании, экспортирующие лесоматериалы в другие страны

Документ выдаётся: местным уполномоченным органом инспекции и карантина в Китае

подпись/печать требуется со стороны: местного уполномоченного органа инспекции и карантина в Китае

Основные вопросы при проверке документа:

- Соответствует ли имя тому, что указано в регистрационном свидетельстве компании?
- Действителен ли сертификат?
- Правильно ли указаны общепринятое название товара и ботаническое/научное название товара (название пород)

Пример фитосанитарного сертификата (для экспорта)

 中华人民共和国出入境检验检疫 ENTRY-EXIT INSPECTION AND QUARANTINE OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA	
植物检疫证书 PHYTOSANITARY CERTIFICATE	
编号 No.: 470500213402184	
发货人名称及地址 Name and Address of Consignor	[Redacted]
收货人名称及地址 Name and Address of Consignee	[Redacted]
品名 Name of Produce	FRESH MANDARIN
植物学名 Botanical Name of Plants	***
报检数量 Quantity Declared	**73257 KGS
包装种类及数量 Number and Type of Packages	**8885 BASKETS
产地 Place of Origin	CHINA
到达口岸 Port of Destination	[Redacted]
运输工具 Means of Conveyance	BY SEA
检验日期 Date of Inspection	OCT 23, 2013
兹证明上述植物、植物产品或其他检疫物已经按照规定程序进行检查和/或检验，被认为不带有输入国或地区规定的检疫性有害生物，并且基本不带有其他的有害生物，因而符合输入国或地区现行的植物检疫要求。 This is to certify that the plants, plant products or other regulated articles described above have been inspected and/or tested according to appropriate procedures and are considered to be free from quarantine pests specified by the importing country/region, and practically free from other injurious pests; and that they are considered to conform with the current phytosanitary requirements of the importing country/region.	
杀虫剂/或灭菌处理 DISINFESTATION AND/OR DISINFECTION TREATMENT	
日期 Date	***
高剂及浓度 Chemical and Concentration	***
处理方法 Treatment	***
持续时间及温度 Duration and Temperature	***
附加声明 ADDITIONAL DECLARATION *****	
签发地点 Place of Issue	SHENZHEN, CHINA
签发日期 Date of Issue	OCT 25, 2013
授权签字人 Authorized Officer	ZHU PINAO
签名 Signature	[Signature]

中华人民共和国出入境检验检疫局及其分支机构的检验检疫证书的有效性依赖于签发证书的检验检疫机构。本证书的有效性依赖于签发证书的检验检疫机构。
 The validity of the phytosanitary certificates issued by the General Administration of Customs and Quarantine of the P.R. of China and its branches depends on the validity of the certificates issued by the inspection and quarantine agencies.

Пример 13: Разрешение на перевозку

Применимо к/ко: всем лесным компаниям

Освобождение: Согласно постановлению Государственной администрации по управлению лесами в отношении проверок перевозок лесоматериалов, только первичная лесопродукция, включая лесоматериалы, пиловочник, бамбуковый лесоматериал и щепу требуют разрешения на перевозку до осуществления самой перевозки. Большинство вторичной лесопродукции освобождено от данного разрешения.

Цель и содержание документа: Согласно китайскому законодательству в лесном хозяйстве лесоматериалы, перевозимые из одного лесного региона в другой (страну), требуют разрешения на перевозку. Данный документ должен гарантировать отсутствие смешивания во время перевозок легальных лесоматериалов с нелегальными. Разрешение на перевозку включает следующую информацию: серийный номер лицензии, информацию об уполномоченном органе, выдавшем данный документ, имя и адрес поставщика, тип перевозки, начальный и конечный пункты перевозки, породы, тип товара и спецификацию, объём/количество, срок действия перевозки.

Владелец документа: уполномоченные органы по перевозкам лесоматериалов

Документ выдаётся: Разрешения на перевозку выдаются различного уровня уполномоченными органами по управлению лесами от Государственной администрации по управлению лесами до окружных Бюро по управлению лесами, в зависимости от леса и важности региона.

Центральное правительство определяет важность каждого региона.

Требуется подпись со стороны: местного Бюро Лесного Хозяйства

Основные вопросы при проверке документа:

- Правильная ли дата стоит на документе?
- Соответствует ли имя владельца документа тому, что указано в разрешении на лесозаготовку?
- Соответствует ли/ниже ли объём, заявленный тому, что указан в разрешении на лесозаготовку?
- Следует ли дата в документе за датой лесозаготовки?
- Соответствуют ли породы тем, что указаны в разрешении на лесозаготовку?
- Находится ли начальный пункт перевозки в том же регионе, что и место лесозаготовки?
- Соответствует ли конечный пункт перевозки тому, что утверждён покупателем?

Пример 14: Свидетельство регистрации таможенной декларации на груз для предоставления в таможенный орган

(Регистрационная форма правообладателя внешнеэкономической сделки)

Применимо к/ко: лесным компаниям, экспортирующим лесоматериалы в другие страны

Цель и содержание документа: Все компании, чья деятельность связана с импортом и экспортом, должны зарегистрироваться в Министерстве Коммерции Китая, чтобы получить право импортировать и экспортировать ценные грузы. Регистрационная форма указывает на то, что владелец имеет право на ведение этой деятельности в соответствии с законами. Свидетельство регистрации включает следующую информацию: название компании (на английском и китайском языках), адрес, код организации, контактную информацию, регистрационное свидетельство компании и т.д.

Владелец документа: лесные компании, экспортирующие лесоматериалы за границу

Документ выдаётся: Министерством Коммерции Китая

Подпись/печать требуется со стороны: муниципальных подразделений Министерства Коммерции Китая

Основные вопросы при проверке документа:

- Соответствует ли имя/название тому, что указано в регистрационном свидетельстве компании?
- Совпадает ли код регистрационного свидетельства с тем, что указан в самом регистрационном свидетельстве компании?
- Есть ли данная информация в наличии в регистрационной таможенной системе?

Пример Свидетельства оформления таможенной декларации на груз для предоставления в таможенный орган

Свидетельство оформления таможенной декларации на груз

对外贸易经营者备案登记表

备案登记表编号: 00841088 进出口企业代码: 1100100009512

经营者中文名称	Название компании		
经营者英文名称			
组织机构代码	100009512	经营者类型 (由备案登记机关填写)	国有企业
住 所			
经营场所 (中文)			
经营场所 (英文)			
联系电话	59518667	联系传真	59518636
邮政编码	100861	电子邮箱	zhuli@cssemc.com
工商登记注册日期	1999-9-22	注册代码 工商登记注册号	

依法办理工商登记的企业还须填写以下内容

企业法定代表人姓名	周文明	有效证件号	430403194408280919
注册资金	贰仟零肆拾玖万元	(折美元)	

依法办理工商登记的外国 (地区) 企业或个体工商户 (独资经营者) 还须填写以下内容

企业法定代表人/ 个体工商户负责人姓名		有效证件号	
企业资产/个人财产		(折美元)	

备注
英文名称变更, 旧证号: 00621165

填表前请认真阅读背面的条款, 并由企业法定代表人或个体工商户负责人签字、盖章。

备案登记机关
2010年12月21日

Печать органа власти

About Supporting Legal Timber Trade

Supporting Legal Timber Trade is a joint initiative run by NEPCon with the aim of supporting timber-related companies in Europe with knowledge, tools and training in the requirements of the EU Timber Regulation. Knowing your timber's origin is not only good for the forests, but good for business. The joint initiative is funded by the LIFE programme of the European Union and UK aid from the UK government.



NEPCon (Nature Economy and People Connected) is an international, non-profit organisation that builds commitment and capacity for mainstreaming sustainability. Together with our partners, we foster solutions for safeguarding our natural resources and protecting our climate.

NEPCon | info@nepcon.org | www.nepcon.org

www.nepcon.org/sourcinghub

